

СИНКРЕТИЗМ СЛОЖНОПОДЧИНЕННЫХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ С СЕМАНТИКОЙ УСЛОВИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Введение. Язык — важнейшее средство человеческого общения, средство обмена мыслями, которое может выполнять эти разнообразие и сложные функции потому, что представляет собой весьма гибкую и в то же время высокоорганизованную систему. Современные лингвистические теории, базирующиеся на структурном описании языка, все чаще обращаются к изучению явлений, выходящих за рамки детальных классификаций и характеризующихся отсутствием полного набора дифференциальных признаков какой-либо одной грамматической категории. К средствам, которые не противоречат линейности речи, и в то же время устраняют ее ограниченность, можно отнести синкретизм, так как именно явление синкретизма отражает когнитивную природу знака и позволяет наиболее экономно выразить сложный комплекс отношений между синтаксическими единицами.

Основная часть. Понятие «синкретизм» является распространенным явлением как среди гуманитарных, так и социальных наук. Несмотря на широкое распространение и употребление данного явления, вопрос об окончательном решении проблемы синкретизма еще не решен. При непосредственном толковании данного термина в лингвистике раскрываются несколько классических точек зрения на его трактовку и анализ.

В. В. Бабайцева, раскрывая причины возникновения синкретизма, указывает, что «в синхронном плане синкретизм членов предложения может быть обусловлен следующими факторами: синкретичным категориальным значением распространяемого слова; использованием неморфологизированных членов предложения; ослаблением одного члена предложения и усилением другого; двойными синтаксическими связями; ослаблением зависимости, или так называемым «свободным присоединением», и т. д. Причины возникновения синкретизма членов предложения заключаются в том, что зачастую при использовании синкретичной семантики, которая, в свою очередь, является более богатой чем у обычных, традиционных членов предложения, существует возможность полно и разнообразно выразить усиление то одного признака члена предложения, то другого, или показать иные оттенки значений при выражении отношений между фактами действительности и т. д.» [1].

Данное исследование направлено на выявление специфики проявления синкретизма в сложноподчиненных предложениях с семантикой условия в немецком языке на основе анализа художественных произведений. Объектом исследования выступает система сложноподчиненных предложений с семантикой условия в немецком языке, представленная как полевая организация. Предметом исследования является синкретизм периферийных сложноподчиненных предложений с семантикой условия в немецком языке (на примере художественных произведений).

Материалом для анализа послужил корпус сложноподчиненных предложений с семантикой условия, полученных на основе сплошной выборки из романа Wilhelm von Polenz «Thekla Lüdekind» общим объемом 747 страниц. Проведение исследования на материале художественной прозы немецкого языка объясняется тем, что художественный стиль синтезирует, эстетически переосмысливает языковые средства всех функциональных стилей речи. Привлечение для анализа синкретичных сложноподчиненных предложений языка писателей XIX—XX столетий дало возможность показать все многообразие функционально-семантических разновидностей сложноподчиненных конструкций и рассмотреть все их взаимосвязи.

В ходе разработки теоретических подходов к теме исследования делалась попытка совместить различные методы, способные обеспечить эффективность и надежность исследования данной проблемы. основополагающими методами исследования стали метод сплошной выборки, метод контекстуального анализа, метод сравнительно-типологического анализа и структурно-семантического моделирования.

Синтаксис традиционно определяют как раздел грамматики, изучающий словосочетания и предложения, а также средства связи, с помощью которых образуются указанные языковые единицы. Это изучение входит в предмет синтаксиса как лингвистической дисциплины, а изучаемые единицы и явления составляют его объект. Как известно, синтаксис — раздел грамматики, в котором «изучаются члены предложения, сочетания слов в предложении, структура и типы предложений, сочетания предложений» [2, с. 217].

Синкретизм придаточного предложения играет важную роль в сложноподчиненном предложении, так как придаточное предложение может стать выразителем признака сложноподчиненного предложения в целом. Система русского языка высокоразвита, сложна, в ней можно отметить наличие не только типичных фактов, но и множества промежуточных (синкретичных, переходных) явлений.

В системе сложноподчиненных предложений с придаточным условием в немецком языке также наблюдается такое специфическое явление как синкретизм значений. Речь в данном случае идет о совмещении семантических отношений, реализующихся между главным и придаточным предложениями. Условные

придаточные предложения (der Konditionalsatz) указывают на условия, при которых может осуществиться действие главного предложения. Придаточные предложения условия отвечают на вопросы *in welchem Fall? Unter welcher Bedingung?* И вводятся обычно при помощи союзов *wenn, sofern, wofern*, например: «*Wenn mir damals einer mein Leben voraus gesagt hätte, ich würde ihm in 's Gesicht gelacht haben*» [3, с. 12].

Проведенный анализ художественных произведений позволяет заключить, что в системе сложноподчиненных предложений с семантикой условия в немецком языке наиболее продуктивными являются конструкции с союзами *wenn, falls*, например: «*Thekla möge ihr, falls sie drankomme, vorsagen*» [3, с. 42].

В исследованиях встречались семантико-структурные разновидности со значением условия и времени (32 конструкции, или 82% соответственно): «*Zwischendurch fragte sie Thekla im Flüstertone — damit es Gerd nicht höre — was sie tun solle, falls etwa Nieden zur Beerdigung da sei*» [4, с. 334].

Также нами было установлено, что среди сложноподчиненных предложений с семантикой условия находят отражение синкретичные структуры со значениями условия и причины (5 конструкций, что составляет 13%): «*Thekla möge ihr, falls sie drankomme, vorsagen*» [3, с. 42].

Среди немецких сложноподчиненных предложений с семантикой условия можно выделить синкретичные образования, в которых совмещается условно-атрибутивная семантика (2 конструкции, или 5%): «*Doktor Beermann hatte ihr anbefohlen, falls sie gestellt werde, solle sie sagen: Hoffnung auf Genesung sei nicht ausgeschlossen*» [3, с. 224].

Заключение. Изучение синкретизма как многоаспектного явления ещё раз доказало, что данная тема до сих пор не до конца изучена, остаётся ещё много вопросов относительно синкретичных явлений на текстовом уровне, их гендерных характеристик и стилистических особенностей синкретизма, все эти аспекты нуждаются в отдельном исследовании. Следовательно, как показало проведенное исследование, даже в пределах одной синтаксической единицы, а именно, сложноподчиненного предложения, проявление синкретизма различно.

Список цитируемых источников

1. *Бабайцева, В. В.* Система членов предложения в современном русском языке / В. В. Бабайцева. — М. [б. и.], 1985. — 264 с.
2. *Ступина, Т. Н.* Практическая грамматика современного немецкого языка : учеб. пособие для студентов высш. учеб. завед., обуч-ся по специальности 033200(050303) иностранный язык / Т. Н. Ступина. — М. : АСТ, 2010. — 415 с.
3. *Wilhelm von Polenz* Thekla Lüdekind / Wilhelm von Polenz, Erster Band, Dritte Auflage, 1902. — 387 S.
4. *Wilhelm von Polenz* Thekla Lüdekind / Wilhelm von Polenz, Zweiter Band, Dritte Auflage, 1902. — 360 S.

УДК 372.881.111.1

С. С. Яколцевич, З. И. Корзун

Учреждение образования «Барановичский государственный университет», Барановичи

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ БЛОГ-ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ РАБОТЕ НАД КРЕОЛИЗОВАННЫМИ ТЕКСТАМИ

Введение. Одной из важнейших целей иноязычного образования является поиск новых форм, методов и приёмов обучения, позволяющих оптимизировать процесс овладения иностранным языком в целом и его отдельными аспектами в частности. При этом возникает необходимость и потребность в поиске эквивалентных знаков, передающих сходный смысл в языках разных знаковых систем с целью успешного осуществления коммуникации, происходит качественное преобразование основной единицы коммуникации — текста.

Основная часть. В трактовке И. Р. Гальперина текст — это сообщение, объективированное в виде письменного документа, литературно обработанное в соответствии с типом этого документа, состоящее из ряда особых единств, объединённых разными типами лексической, грамматической и логической связи, и имеющее определённый модальный характер и прагматическую установку» [2].

В настоящее время в сфере социального и гуманитарного знания возникло множество научных дисциплин, содержащих в своем названии понятие «визуальность»: визуальная антропология, визуальная культурология, визуальная социология, теория визуальных коммуникаций. Рост интереса к проблеме визуализации обусловлен самими требованиями современной коммуникации.

Для обозначения текстов такого порядка среди ученых нет единого термина. Учёные-языковеды Ю. А. Сорокин и Е. Ф. Тарасов предлагают термин «креолизованный» текст и определяют его как текст, фактура которого состоит из двух негомогенных частей: вербальной (языковой/речевой) и невербальной (принадлежащей к другим знаковым системам, нежели естественный язык)» [3, с. 25].

Начало научному осмыслению креолизованных текстов было положено в семиотике, что обусловлено исследованием изображения как особой знаковой системы. В настоящее время многие ученые занимаются разработкой типологии креолизованных текстов, исследованием их текстовой природы. Изображение в разной степени участвует в организации текста. В зависимости от наличия изображения и характера его связи